

CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

FR : Le responsable de la vente, location, cession, mise à disposition soussigné déclare que l'équipement de protection individuelle désigné ci-dessus est conforme aux dispositions techniques qui lui sont applicables : non modification de l'équipement, respect des instructions de stockage, d'emploi, de nettoyage, d'entretien, de révision, et la réalisation des vérifications générales périodiques obligatoire pour les EPI contre les chutes de hauteur. Si le produit est revendu hors du pays d'origine, la notice doit être rédigée dans la langue du pays d'utilisation.

EN : The undersigned person in charge of the sale, rental, transfer and availability declares that the personal protection equipment listed above complies with the applicable technical specifications : non-modification of the equipment, compliance with instructions relating to storage, usage, cleaning, maintenance and servicing,

as well as mandatory periodic general inspections for the personal protection equipment preventing falls from heights. If the product is sold outside the country of origin, the instructions must be written in the language of the country where it is used.

DE : Der für Verkauf, Vermietung, Abtretung, Bereitstellung verantwortliche Unterzeichnete erklärt, dass die nachstehend bezeichnete persönliche Schutzausrüstung den geltenden technischen Vorschriften entspricht : nicht erfolgte Änderung der Ausrüstung, Einhaltung der Vorschriften für Lagerung, Verwendung, Reinigung, Instandhaltung, Überprüfung und Durchführung der obligatorischen regelmäßigen allgemeinen Überprüfungen für PSA gegen Stürze. Sollte das Produkt außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, so muss der Hinweis in der Sprache des Einsatzlandes verfasst sein.

	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	<input type="text"/>	N° de lot	<input type="text"/>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>

Notified body intervening for the CE type examination and in charge of monitoring module D:
CE0082 APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193
13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France

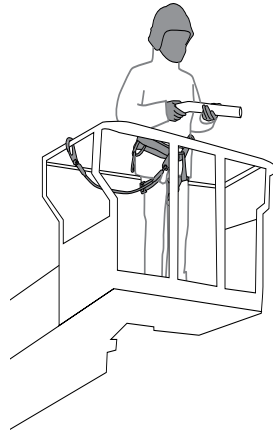
FR : La durée de vie de ce produit, dans de bonnes conditions de stockage, ne peut excéder 10 ans [date de mise en service dans la limite de l'année suivant la date de fabrication]. Une usure ou détérioration exceptionnelle diminuera sa durée de vie, tout dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

EN : In good storage conditions, the product durability cannot exceed 10 years (starting at the date the product was brought into service. If the product is stored without being brought into service, it is considered having been brought into service 1 year at the latest after its delivery date). Durability can be diminished by unusual wear and damage; its depends on how the product is used and how often.

DE : Die Lebensdauer dieses Produkts darf bei guten Lagerbedingungen 10 Jahre nicht überschreiten (Inbetriebnahme innerhalb eines Jahres nach Herstellungsdatum). Ein außerordentlicher Verschleiß oder Beschädigungen verringern jedoch seine Lebensdauer, je nach Häufigkeit und Art der Anwendung.



36 bd de l'industrie
49000 Angers - France
Tél : +33 (0)2 41 27 28 00
mycourant.com



ELIX

Longe antichute et de maintien de travail



Lire attentivement cette notice
Read this notice carefully
Lesen Sie den Pflegehinweis

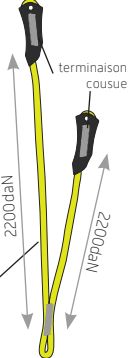


CHARGE DE RUPTURE / NOMENCLATURE

ELIX PRO



ELIX Y



MARQUAGES / MARKINGS

Modèle	ELIX PRO	Lieu de fabrication
Référence	LDPRI5BO	
Diamètre	Ø12,5 - 1,5m	longueur
	ITN 06022N 001	Marquage individuel
Conformité à la directive européenne	CE 0082	Nom organisme notifié en charge
Référence normative	EN354:2010	
Lire la notice	2018/01	année de fabrication/mois
Distributeur	Courant	



Register your equipment on :
Enregistrez votre matériel sur :
Registrieren Sie Ihr Gerät auf :



FR : Cette longe doit être attirée à une seule personne. La longe permet la liaison de votre harnais directement à un point d'ancrage. Le point d'ancrage doit se situer au-dessus de l'utilisateur. Les connecteurs doivent être verrouillés. Un défaut d'amarrage peut entraîner un risque d'accident grave. L'utilisateur doit toujours vérifier avant d'opérer le point d'amarrage. La longe est un élément de connexion qui ne doit pas être utilisé en tant qu'antichute, sauf si celle-ci dispose d'un absorbeur d'énergie [attention la longueur totale avec l'absorbeur ne doit pas dépasser 2m]. Les systèmes doivent être utilisés à distance de tout feu direct, de toute autre source de chaleur, de tout bord coupant ou tranchant.

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de la longe et du connecteur. Si l'on doute de la sécurité d'un produit, il est impératif de le remplacer immédiatement. Vérifier aussi les éléments de réglage et de fixation pendant l'utilisation.

- Vérifier la compatibilité des composants utilisés avec cet ensemble. Respecter les recommandations propres à chaque élément associé.

- Il est impératif de réformer tout matériel ayant subi une chute.

Si la longe a été utilisée pour arrêter une chute, il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de ne pas la réutiliser sans l'avoir préalablement retournée au fabricant ou distributeur. N'utiliser pas ce produit s'il y a un risque de chute. Vous pouvez compléter votre système par un système de maintien contre les chutes. Les mousquetons constituent un organe vital de transmission de la résistance mécanique entre un point approprié d'ancrage et l'utilisateur qui tomberait accidentellement : un mauvais fonctionnement causé par un emploi non correct de l'équipement constitue un très grand danger pour l'intégrité physique de l'utilisateur. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Un plan de sauvetage doit être mis en place afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant le travail. Réduire au maximum le mou de la longe en cas de risque de chute. Si vous considérez avant le début des travaux qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées. Cette longe n'est pas conçue pour former des noeuds coulants. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la condition de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

Attention, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort. Les mousquetons doivent être employés : - fermés - avec le système de fermeture verrouillé - sans contrainte ou appui extérieur.

Seules les techniques indiquées sont autorisées. Le bon fonctionnement du système de sécurité automatique doit être assuré par une lubrification appropriée. L'utilisateur doit toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage. Le point d'ancrage doit avoir une résistance minimale de 1200 daN. Le client, en réalisant le produit destiné à l'utilisateur final, doit suivre étroitement les normes techniques applicables, les règles et les dispositions des lois en vigueur, en matière de construction des équipements individuels de protection contre les chutes. On doit limiter l'utilisation des équipements au personnel formé et conscient du danger des conditions dans lesquelles le matériel est utilisé. L'utilisation par des personnes qui ne sont pas en possession d'une formation appropriée et capables d'évaluer le danger des conditions d'emploi est strictement interdite. Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit. Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ces limites ou dans une situation pour laquelle il n'est pas prévu.

Cette longe est conforme au règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

Sa déclaration UE de conformité est disponible sur mycourant.com

EN : The lanyard enables the user to connect his/her harness directly to the anchor point. The anchor point must be above the user. The connectors must be locked. A poor connection to the anchor point can lead to a serious accident. Before starting to work, the user must always check the anchor point. The lanyard is a serious element that must not be used as a fall-arrest device. The systems have to be used away from direct fire or any direct heat source, as well as any sharp or cutting edges.

- Every safety equipment should be used as much as possible be allocated only to the one person who is using it.

- The lanyard and the connector must be checked before every use. If you have the slightest doubt as to the condition of the products, they have to be replaced immediately. Also check the adjustment elements and mounting during use make sure the system components can be used together. Follow the recommendations

made for each of them.

- In case of fall, the product must be replaced.

For safety reasons, if the lanyard was used to stop a fall, it is imperative not to use it again. It must first be sent back to the manufacturer or the distributor. Do not use if there is risk of falling You can complete your system with a holding against falls. The carabiners are vital transmission components of the mechanical resistance between proper anchoring points and users, in case they fall. A malfunction due to an improper use of the equipment could create a highly dangerous situation for the user. The carabiners must be used as follows : closed - with the closing system locked - without any forcing or other external support. The only techniques allowed are those that are not crossed out. A few crossed out examples of forbidden misuse are shown below, but the numerous cases of misuse cannot be limited to those indicated here. The automatic safety system must be kept in good working order by proper lubrication. The user must always remain below the anchoring point. The anchoring point must have a minimum strength of 15,000daN. In order to be able to manufacture the product for the end user, the customer must strictly adhere to all the applicable technical directives, the technical regulations and all the legal provisions in force regarding the manufacture of fall stop individual protection equipment. The use of the equipment must be limited to trained people who are fully aware of the dangerous conditions and situations for which the equipment is intended to be used. Its use by people who do not have the proper training and who are not able to judge the extent of danger existing in the aforementioned conditions is absolutely forbidden. If necessary, it will have to be prescribed that the product be delivered individually to the user.

If the carabiner is an integral part of a more complex device, the user must make sure that :

- all the warnings regarding the use of the system are heeded,
- the various elements composing the system are compatible.

A rescue plan must be put in place to deal with any emergency that may occur during labor. The product should not be used beyond these limits or in a situation where it is not intended. Also check the free space in the user so that if there is no fall ground Collision. A hazard may occur when using several devices in which the function security of an equipment can be affected by the security function of other equipment.

DE : Das Verbindungsmittel ermöglicht die Verbindung Ihres Auffanggurts zu einer Befestigungsstelle. Die Befestigungsstelle muß sich über dem Benutzer finden. Die Karabiner müssen verriegelt werden. Eine schlechte Befestigungsstelle kann einen schlimmen Unfall verursachen. Bevor der Benutzer beginnt zu arbeiten, soll er immer kontrollieren die Befestigungsstelle des Systems. Das Verbindungsmittel soll nicht als Auffangsystem verwandt werden. Die Systeme müssen weit von Feuer oder allen Wärmequellen verwandt werden, sowie von scharfen Kanten. Dieses Sicherheitssystem soll soviel wie möglich zu einer bestimmten Person zugeteilt werden. - Vor jeder Verwendung soll das Verbindungsmittel und der Karabiner überprüft werden. Wenn man irgendeinen Zweifel über den Produktzustand hat, muß man unbedingt es sofort ersetzen.

- Man muß kontrollieren, daß die verschiedenen Systemelemente zusammen verwandt werden können. Man muß die Gebrauchsempfehlungen jedes Elements folgen. Überprüfen Sie auch die Bedienelemente und Montage im Einsatz

- Im Falle eines Sturzes soll das Material unbedingt ersetzt werden. Wenn das Verbindungssystem verwandt wurde, um einen Sturz zu halten, soll man auf keinen Fall es noch mal benutzen. Aus Sicherheitsgründen soll es zuerst zu dem Hersteller oder dem Verkäufer zurückgeschickt werden. Nicht verwenden, wenn es die Gefahr eines Absturzes Sie können Ihr System mit einer Beteiligung gegen Absturz komplett Die Karabiner bilden ein lebenswichtiges Übertragungselement des mechanischen Widerstands zwischen einer guten Befestigungsstelle und dem Benutzer, falls er zufällig fallen würde. Eine durch die falsche Ausrüstungsbenuztung verursachte schlechte Produktleistung setzt die körperliche Benutzerunversehrtheit ei-

ner großen Gefahr aus. Die Karabiner müssen wie folgende benutzt werden : geschlossen - mit dem Ver-schlußsystem verriegelt - ohne Zwang oder andere Außenstützpunkte. Die einzigen erlaubten Techniken sind diejenigen, die unten gestrichen gezeigt sind. Alle zahlreichen falschen Produktverwendungen können aber in dieser Gebrauchsanweisung nicht beschrieben werden. Die gute Leistung des automatischen Si-cherheitssystems muß durch eine angemessene Schmierung gesichert werden. Der Benutzer muß sich immer unter der Befestigungsstelle befinden. Die Befestigungsstelle muß mindestens 1500daN widerstehen.

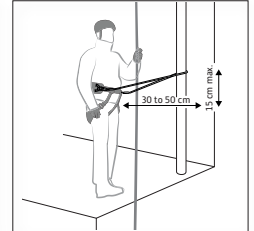
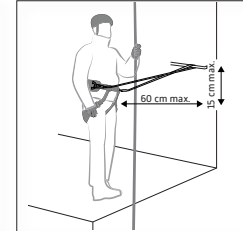
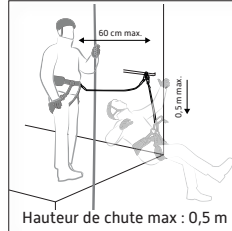
Wenn der Kunde das Produkt für den Endbenutzer herstellt, muß er den technischen Normen und dem Gesetz folgen, die der Herstellung von persönlicher Schutzausrüstung zu Höhengsicherung entsprechen. Das Produkt soll auch kunstgerecht sein. Die einzigen erlaubten Benutzer sind diejenigen, die dafür beson-ders trainiert sind, und die sich den gefährlichen Verwendungsständen bewußt sind. Es ist den Personen absolut verboten, das Material zu benutzen, wenn sie dafür besonders trainiert nicht wurden, und dann sich den gefährlichen

Wenn der Karabiner ein Teil eines verwickelteren Sicherheitssystems ist, muß der Benutzer sicher machen, daß :

- alle Gebrauchsanweisungen befolgt werden,
- alle Teile des Systems zusammen vereinbar sind.

Ein Rettungsplan muss geschaffen werden, um mit jedem Notfall, kann viel Auftreten während der Wehen. Das Produkt sollte nicht über diese Grenzen hinaus oder in einer Situation eingesetzt werden, wo es ist nicht beabsichtigt Prüfen Sie auch den freien Speicherplatz in der Anwender so, dass wenn es keine fallen Ground Collision Eine Gefährdung kann auftreten, wenn mehrere Geräte in dem die Funktion Sicherheit eines Gerätes kann durch die Sicherheits-Funktion anderer Geräte gestört werden.

UTILISATION / USE / VERWENDUNG



06022N 001

06022N : Numéro incrémenté du lot
+ lettre correspondant à l'année de fabrication [K : 2015 / L : 2016 / M : 2017 / N : 2018 / P : 2019 ...]
001 : numéro incrémenté individuel

ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE

TEMPERATURE
TEMPERATURE
TEMPERATUR



SECHAGE
DRYING
TROCKNUNG



ENTRETIEN
MAINTENANCE
PFLEGE



STOCKAGE-TRANSPORT
STORAGE-TRANSPORT
LAGERUNG UND TRANSPORT



NETTOYAGE-DESINFECTION
CLEANING-DESINFECTION
REINIGUNG UND DESINFEKTION



FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Se doter d'un équipement de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VERIFICATION, SUIVI DU MATERIEL

L'utilisateur doit noter ci-dessous l'historique du matériel (chute de facteur 1, chaleur excessive, agression chimique, chocs, ...)

Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation.

Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. (En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

EN : WARNING

These instructions must be kept throughout the service life of the product. COURANT is only liable for the uses for which the product was designed and cannot in any way be held liable for incorrect maintenance and user negligence in general which may increase the danger conditions in which the system is used. Wearing personal protection equipment against falls does not in any way justify the needless exposure to risks. This equipment must not be altered or repaired. The product has a 3 year guarantee for any manufacturing defects. Guarantee limits: normal wear, alterations, incorrect storage, are also excluded from the guarantee: damage due to accidents, negligence and uses for which the product was not designed.

CHECKS, EQUIPMENT MONITORING

The user must note the equipment history below (factor 1 fall, excessive heat, chemical attack, impacts, etc, ...) Systematic check : must be carried out by the user before / during and after each use. Annual check : must be carried out by a person acknowledged to be competent at least once every 12 months. (Depending on applicable regulations in your country and your usage conditions). The product must be sold with its instructions which must be in the language of the country in which the product is to be used.

DE : ACHTUNG

Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei einer

zweckgemäßen Nutzung des Produkts und in keinem Fall bei unsachgemäßer. Wartung und sonstigen Nachlässigkeiten des Benutzers, die die Gefährlichkeit der Lage bei Nutzung der Vorrichtung noch erhöhen. Die Nutzung einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Stürze rechtfertigt es in keinem Falle, sich grundlos Risiken auszusetzen. An der Ausrüstung dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen werden. Für das Produkt besteht 3 Jahre lang eine Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht bei: normaler Abnutzung, Veränderungen und falscher Lagerung; ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit sowie unsachgemäße Nutzung des Produkts.

ÜBERPRÜFUNG UND KONTROLLE DER AUSTRÜSTUNG

Der Benutzer muss im Folgenden die Historie der Ausrüstung (Stürze mit Faktor 1, extreme Hitze, chemische Belastung, Stöße...) notieren.

Systematische Überprüfung : muss vor/während und nach jeder Verwendung durch den Benutzer erfolgen. Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten, sachverständigen Person mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden. (Abhängig von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen und Ihren Nutzungsbedingungen).

Das Produkt darf nur mit Anleitung verkauft werden, die in der Sprache des Landes abgefasst sein muss, in dem das Produkt verwendet wird.

PICTOGRAMMES / PICTOGRAMS / PIKTOGRAMME



Date de mise en service
Date of first use
Datum der Inbetriebnahme



Date de vérification
Inspection date
Überprüfungsdatum



Date d'achat
Date of purchase
Kaufdatum



Prochaine date de vérification
Next inspection date
Nächstes Überprüfungsdatum



Lire la notice
Read the user guide
Lesen Sie den Pflegehinweis



Vérificateur
Inspector
Prüfer



Responsable matériel
Equipment manager
Materialverantwortlicher



Signature
Signature
Unterschrift



Stocker dans un endroit ventilé
Store in a ventilated area
In einem belüfteten Bereich lagern



Conserver à l'abri de la chaleur
Keep away from heat
Von Hitze fernhalten



Tenir hors de portée des objets tranchants
Keep away from sharp objects
Weg te houden van scherpe voorwerpen



+80°C
-30°C
Temperature
Temperatur
Temperatur



Entretien
Maintenance
Pflege



Ne pas aplatir
Do not flatten
Nicht bügeln



Matériel conforme
Equipment compliant
Konformes Material



Matériel non conforme
Equipment non compliant
Nicht konformes Material



Niveau EPI
PPE level
PSA-Klasse



Lavage à la main
Wash by han
Handwäsche



Lavage en machine 30° max
Machine washing at 30°C max
Maschinenwäsche max. 30 °C



Ne pas laver au nettoyeur HP
Do not wash with a high pressure unit
Nicht mit Hochdruckreiniger waschen



Lessive spéciale
Special detergent
Spezialwaschmittel



Ne pas exposer à la chaleur
Avoid exposure to heat
Keiner Hitze aussetzen



Longueur